



A yellow pencil with a red eraser and a black band, pointing towards the right. A red squiggly line extends from the tip of the pencil.

Проектная деятельность учащихся

как один из видов исследовательской
работы по литературе

A thick purple squiggly line that starts from the left and ends at the tip of a yellow pencil on the right.

Кудинова Е.Д.,
учитель русского языка и литературы МОУ СОШ №16 г.
Комсомольска-на-Амуре, ВКК

A yellow pencil with a blue eraser and a black band, pointing towards the left.

Все активнее ставится вопрос о различного вида интеграции в современной школе.



К настоящему времени гуманитарные интегрированные курсы развиваются во многих странах.

Активно используется интеграция литературы с иностранным языком и информатикой, МХК и музыкой.



Программа факультативного интегрированного
курса

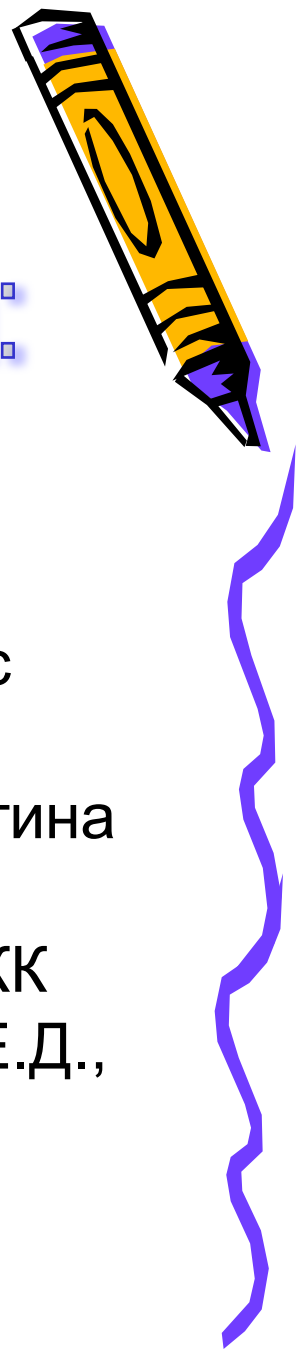
"Английская литература: писатель и время"

(Н.П. Михальская)

Модифицирована для учащихся 8-9 классов с
углубленным
изучением литературы по программе М.Б. Ладыгина
Составители:

учитель английского языка Николаева Л.П., ВКК
учитель русского языка и литературы Кудинова Е.Д.,
ВКК

г. Комсомольск-на-Амуре
МОУ СОШ №16

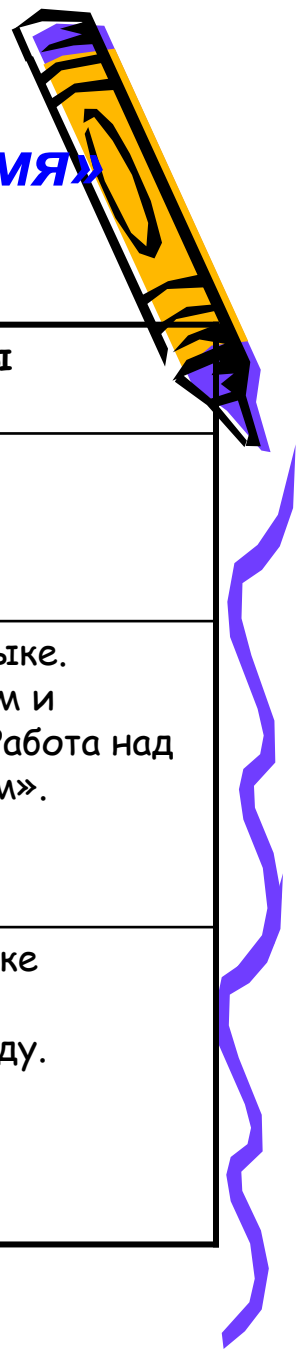


Цели факультатива:

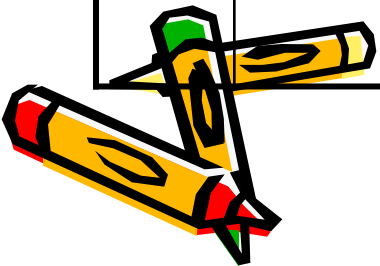
- *Расширение знаний по английской литературе через исследование и изучение творчества английских писателей.*
- Развитие навыков и умений работать с текстами на языке оригинала.
- Развитие и совершенствование умений анализировать худ. произведения с точки зрения стилистики, жанра, языковых средств и тд.
- Развитие самостоятельной работы учащегося с худ. произведениями.
- *Поддержание и дальнейшее развитие интереса к изучению английского языка.*



Фрагмент курса «Английская литература: писатель и время» для 9 класса



№, п\п	Тема занятия	Кол-во часов	Вид работы
1.	Джордж Гордон Байрон. •Личность, судьба и основные этапы творчества;	1	Лекция на русском и английском языках.
2	•Лиро-эпическая поэма «Паломничество Чайлд Гарольда» и ее романтический герой. Понятие «байронизм».	1	Беседа на русском языке. Сообщение на русском и английском языках. Работа над термином «байронизм».
3	•Мировой резонанс творчества Байрона. Восприятие личности Байрона в России. Байрон и Пушкин. Байрон и Лермонтов.	1	Чтение стихов на языке оригинала. Работа по собственному переводу.



Фрагмент занятия

над понятием литературного перевода

Задание №1. Прочитайте сонет № 66 В. Шекспира на языке оригинала.

Задание №2. Сравните перевод этого сонета Б.Пастернака с переводом С.Маршака

Задание №3. Чей перевод Вам показался наиболее удачным? Обоснуйте. А какой ближе к подлинному тексту Шекспира? Докажите.

Измучась всем, я умереть хочу.
Тоска смотреть, как мается бедняк,
И как шутя живется богачу,
И доверять, и попадать впросак,
И наблюдать, как наглость лезет в свет
И честь девичья катится ко дну,
И знать, что ходу совершенствам нет.
И видеть мощь у немощи в плену...
И вспоминать, что мысли заткнут рот,
И разум сносит глупости хулу,
И прямодушье простотой слывет,
И доброта прислуживает злу.
Измучась всем, не стал бы жить и дня,
Да другу трудно будет без меня.

Зову я смерть. Мне видеть невтерпеж
Достоинство, что просит подаянья,
Над простотой глумящуюся ложь,
Ничтожество в роскошном одеянье,
И совершенству ложный приговор,
И девственность, поруганную грубо,
И неуместной почести позор,
И мощь в плену у немощи беззубой...
И прямоту, что глупостью слывет,
И глупость в маске мудреца, пророка,
И вдохновения зажатый рот,
И праведность на службе у пророка.

Все мерзостно, что вижу я вокруг...
Но как тебя покинуть, милый друг!

Темы проектов по литературе в классах с углубленным изучением литературы и профильных классах

- ✓ «Поэты пушкинской поры»;
- ✓ «Стрелялись мы. Дуэль в русской культуре первой трети XIX века»;
- ✓ «Театр пушкинской поры»;
- ✓ «Дворянская усадьба в изображении русских писателей XIX века»;
- ✓ «Поэтические индивидуальности серебряного века».
- ✓ «И.С. Тургенев и Полина Виардо».
- ✓ «Библейские мотивы в романе Б.Пастернака «Доктор Живаго»»
- ✓ «Идеи и образы Древней Греции в искусстве и науке»



Главная цель проектов по литературе
это развитие творческого мышления,
исследовательских навыков, обучение
поиска школьниками ответов на
проблемные вопросы, умение
анализировать и систематизировать
материал, умение грамотно и
эмоционально защитить свою работу,
высказать свое мнение.

Деятельность учащихся в рамках учебного
проекта помогает им интерпретировать,
оценивать информацию.

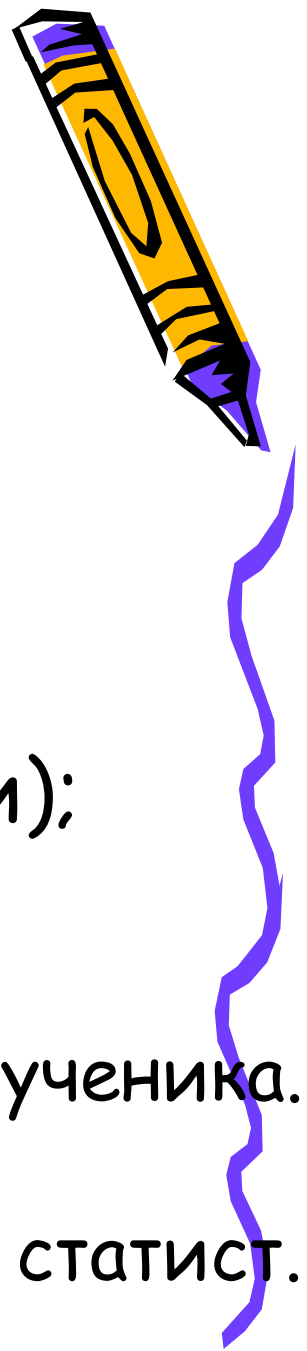


Этапы проекта

1. Планирование или разработка темы учащимися;
2. Принятие решения;
3. Выполнение;
4. Рефлексия (оценка деятельности);
5. Защита .

Проект - самостоятельная работа ученика.


Учитель - помощник, а учащийся активный участник процесса, а не статист.



На уроках литературы проекты по
теме **«Поэтические
индивидуальности серебряного века»**
должны завершить самостоятельное
исследование учащихся и ответить
на вопрос: в чем особенности этого
времени и представить поэтическую
индивидуальность каждого из
ПОЭТОВ.

Футуризм.





«Если ты собираешься пройти 1000 ли,
начни с того, что сделай первый шаг.

За первым шагом последует другой,
и вскоре красота открывшихся взору
путника видов заставит его забыть о
трудностях пути»

(китайская мудрость)

